

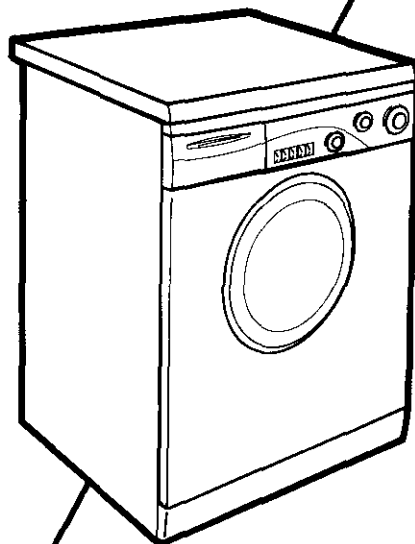
FR	Mode d'emploi
SV	Bruksanvisning
RU	Инструкция по эксплуатации
DA	Brugsanvisning
PL	Instrukcja obsługi

Activa

128 AC

Acousti  Comfort

Candy 



(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(SV)

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

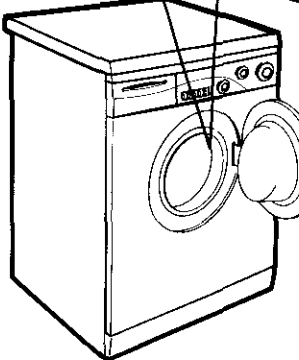
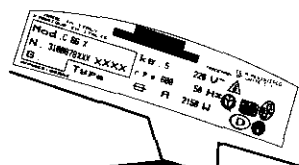
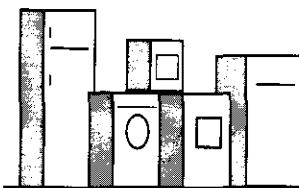
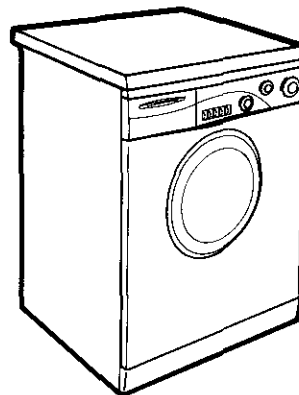
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.



RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Канди. Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой книжке, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылаетесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылаетесь на все, что содержится в табличке.

DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og fryserne.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model, Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia.

(FR)**INDEX**

Avant-propos
 Notes générales à la livraison
 Garantie
 Mesures de sécurité
 Données techniques
 Mise en place, installation
 L'Acoustic comfort
 Le système Activa
 La réduction automatique des consommations
 Description des commandes
 Tiroir à lessive
 Sélection
 Le produit
 Tableau des programmes
 Lavage
 Nettoyage et entretien
 Recherche des pannes

(SV)**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

Inledning
Allmänt
Garanti
Säkerhetsanvisningar
Tekniska data
Idrifttagning och installation
Acoustic comfort
Activa systemet
Automatisk vattenmängd
Manöverpanel
Tvättmedelsbehållare
Programval
Hantering av tvätt
Programtabell
Tvätt
Rengöring och skötsel
Checklista

**CHAPITRE
 AVSNITT
 ΠΑΡΑΓΡΑΦ
 KAPITEL
 ROZDZIAŁ**

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение
Общие сведения по эксплуатации
Гарантия
Меры безопасности
Технические характеристики
Установка
Акустик комфорт
Система "Activa"
Автоматический выбор уровня воды
Описание команд
Контейнер для моющих средств
Выбор программ
Тип белья
Таблицы выбора программ
Стирка
Чистка и уход за машиной
Возможные неисправности

DA

INHALT

Introduktion.
Modtagelse og udpakning.

Garantibestemmelser.
Sikkerhedsregler .
Tekniske data.
Opstilling og Installation.

Candy Acoustic Comfort
Activa systemet
Automatisk vandstandsregulering
Beskrivelse af funktioner.
Sæbe skuffen.

Valg af program
Gode råd vedr. vask

Program oversigt.

Sådan bruges maskinen.
Vedligeholdelse og rengøring.
Fejl søgnings skema.

PL

SPIS TREŚCI

Wstęp
Uwagi ogólne dotyczące dostawy
Gwarancja
Środki bezpieczeństwa
Dane techniczne
Instalacja pralki
Cichy komfort
System Activa
Automatyczny dobór ilości wody
Opis panelu sterującego
Szufłada na proszek
Wybór programu
Produkt
Tabela programów
Suszenie
Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki
Lokalizacja usterek

(FR)

CHAPITRE 1**NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

(SV)

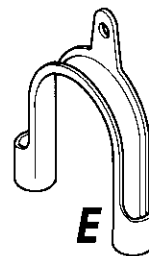
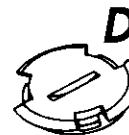
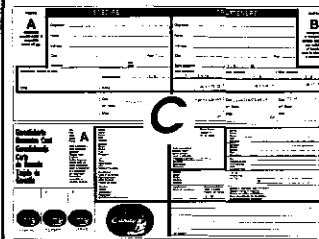
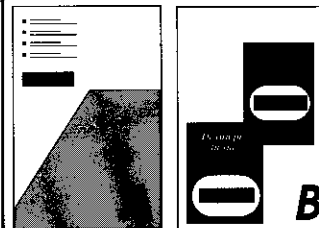
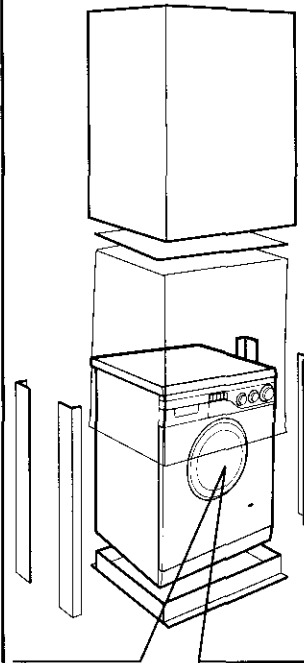
AVSNITT 1**ALLMÄNT OM
LEVERANSEN**

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

- A) BRUKSANVISNING
- B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER
- C) GARANTISEDEL
- D) PLUGG
- E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG

**FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÄKERT STÄLLE**

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.



RU

ПАРАГРАФ 1

**ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ**

При покупке убедитесь,
чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие
повреждений машины при
транспортировке. При
наличии повреждений
обратитесь в центр
техобслуживания Канди.

DA

KAPITEL 1

**MODTAGELSE OG
UDPAKNING.**

*Ved modtagelse af
maskinen bør De kontrollere
at følgende dele medfølger:*

- A) INSTRUKTIONSBOG
- B) ADRESSE OG TELEFON
NUMMER PÅ CANDY
SERVICE. (STÅR I
INSTRUKTIONS
BOGEN).
- C) GARANTI
CERTIFIKATER. (SKAL
IKKE BRUGES I DK).
- D) DÆKPLADE.
- E) BØJNING FOR
AFLØBSSLANGE.

GEM DISSE TING

*Kontroller at maskinen ikke
er beskadiget under
transport, hvis dette er
tilfældet, kontakt da
omgående forhandler eller
importør.*

PL

ROZDZIAŁ 1

**UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY**

W momencie dostawy
sprawdź, czy poniższe
elementy zostały
dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIA
- B) ADRESY PUNKTÓW
SERWISOWYCH
- C) FORMULARZ
GWARANCJI
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA
WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

i sprawdź, czy pralka i
wyposażenie jest w dobrym
stanie i nie uległa
uszkodzeniu w czasie
transportu. W przypadku
zauważenia uszkodzeń
skontaktuj się ze sklepem, w
którym nabyłeś urządzenie.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de bénéficier gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

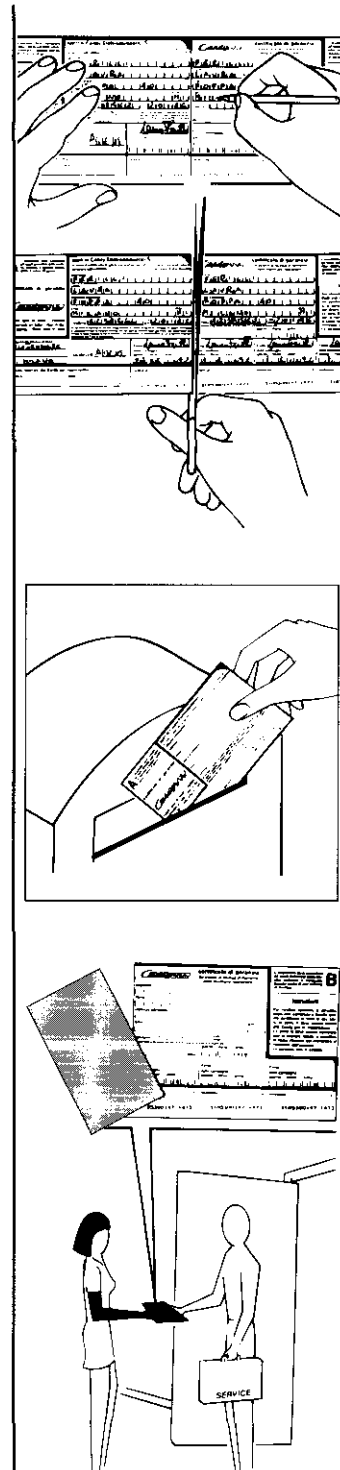
Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

Ett daterat och specificerat inköpskvitto gäller som garantisedel. Häfta fast kvittot vid bruksanvisningen, så att det inte tappas bort.



RU

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

Часть **B** гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.

DA

KAPITEL 2

GARANTI BESTEMMELSER.

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

Deres købskvittering er Deres garantibevis. Købskvitteringen skal forevises ved Service besøg.

Ved kontakt til Candy Service, skal De opgive maskinens Model. Nr. - G. Nr. - N Nr. samt Købsdato.

De skal altså ikke udfylde og returnere de medfølgende garantikort.

PL

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancją pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

Część **B** karty gwarancyjnej winna być wysłana do Candy Polska przez sprzedawcę w ciągu 10 dni od daty sprzedaży.

Część **A** karty gwarancyjnej powinna zostać wypełniona i przechowywana w celu ewentualnego okazania technikom z punktu serwisowego w przypadku naprawy. Należy także zachować fakturę potwierdzającą zakup urządzenia.

FR

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE

Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifiez que le panier soit sans eau.

SV

AVSNITT 3

SÄKERHETS- ANVISNINGAR

OBSVID RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN:

- Drag ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng vattenkranen.
- Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

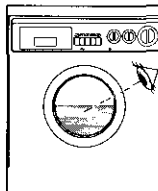
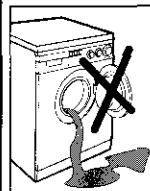
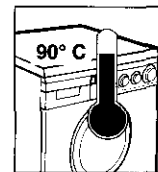
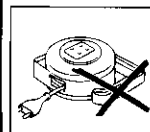
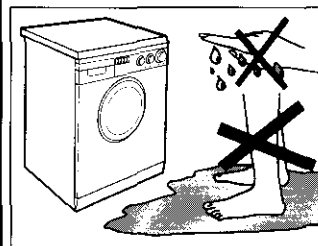
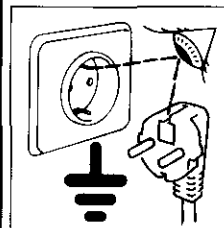
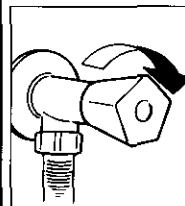
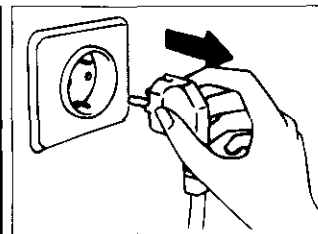
CE

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.
- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

OBS! UNDER TVÄTTEN KAN VATTENTEMPERATUREN STIGA TILL 90°C.

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.



Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ
90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

KAPITEL 3

SIKKERHEDS
REGLER.VIGTIGT:
VEDR. RENGØRING OG
VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.

- Luk for maskinens vandtilførsel.

- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT

Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.



Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL:
UNDER VASK KAN
VANDET BLIVE OP TIL
90 GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA

- Odłączyć kabel zasilający od sieci.

- Zakreślić kran zapewniający dopływ wody.

- Wszystkie urządzenia firmy Candy winny być uziemione. Upewnij się że gniazdko zasilające pralkę posiada uziemienie. W przeciwnym przypadku, w celu rozwiązania problemu wezwij wykwalifikowanego elektryka.



Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 89/336/EEC, 73/23/EEC i jej późniejszymi poprawkami.

- Nie należy dotykać zasilanego urządzenia mokrymi rękoma lub nogami ani też stojąc boso na posadzce.

- W miarę możliwości należy unikać używania przedłużaczy w łazienkach i w pobliżu prysznica.

UWAGA:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE MOŻE
OSIAGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki upewnij się, że w bębnie nie ma już wody.

FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergant.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

SV

- Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.
- Låt inte barn använda maskinen.
- Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.
- Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).
- Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.
- Tvättmaskinen får inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktigt!

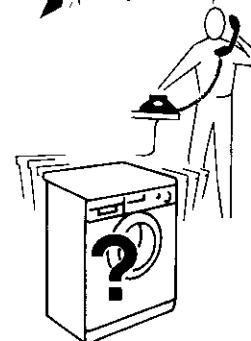
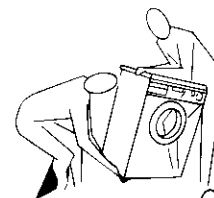
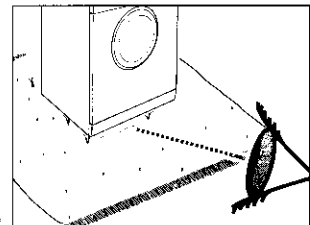
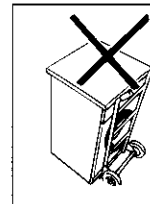
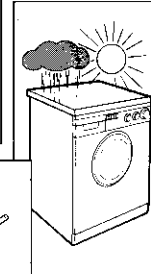
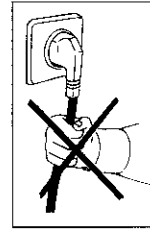
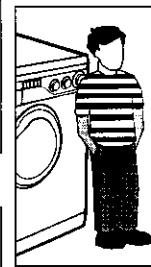
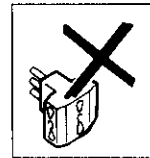
Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luffintagen under maskinen inte täpps till.

- När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

- Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

- En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.



RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

В случае установки машины на полу, покрытием ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.

DA

● *Brug ikke adaptere, eller multistik.*

● *Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.*

● *Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.*

● *Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.*

● *Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.*

I Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn, el. lign.

Vigtig:

Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● *Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.*

● *Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.*

PL

● Nie należy używać adapterów, ani rozgałęźników elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.

● W celu odłączenia urządzenia od sieci nie należy ciągnąc za kabel zasilający.

● Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● W przypadku przestawiania nigdy nie należy podnosić urządzenia chwytając za przyciski, pokrętki, lub za szufladę na proszek.

● W czasie transportu nie należy opierać drzwiczek pralki o wózek.

Uwaga!

Otwory w podstawie pralki nie powinny w żadnym przypadku być zatkane przez dywan, wykładzinę itp.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazano na rysunku.

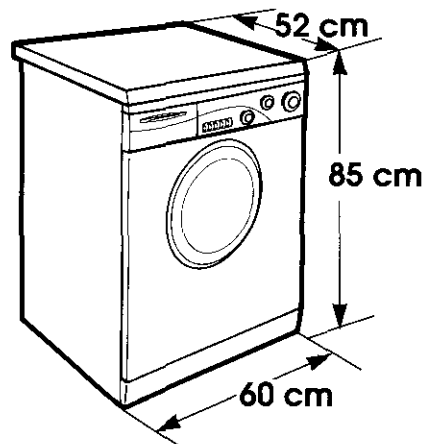
● W przypadku awarii i/ lub nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i nie staraj się ruszać pralki. Skontaktuj się z punktem serwisowym Candy i zażądaj oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

(FR)

CHAPITRE 4

(SV)

AVSNITT 4



CAPACITE DE LINGE SEC	TVÄTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAL VATTENMÄNGD	l	8÷15
PUISSANCE ABSORBEE	ANSLUTNINGSEFFEKT	W	2150
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 1)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 1)	kWh	1,7
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	SÄKRING	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	giri/min.	400-1200
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	VATTENTRYCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	SPÄNNING	V	220-230

(RU)

ПАРАГРАФ 4

(DA)

KAPITEL 4

(PL)

ROZDZIAŁ 4

Загрузка (сухого белья)	KAPACITET	MAX. ŁADUNEK WSADU
Нормальный уровень воды	VANDSTAND NORMAL	WODA - POZIOM NORMALNY
Потребляемая мощность	TILSLUTNINGS EFFEKT	POBÓR MOCY
Потребление энергии (программа 1)	ENERGI FORBRUG (PROG. 1)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 1)
эл. предохранитель	FORSIKRING (Amp.)	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA
Скорость вращения центрифуги	CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/Min)	WIRÓWKA
Давление в гидравлической системе	VANDTRYK	CIŚNIENIE WODY
Напряжение в сети	DRIFT SPÆNDING	NAPIĘCIE ZNAMIONOWE

FR

CHAPITRE 5**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

SV

AVSNITT 5**IDRIFTTAGNING
INSTALLATION**

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

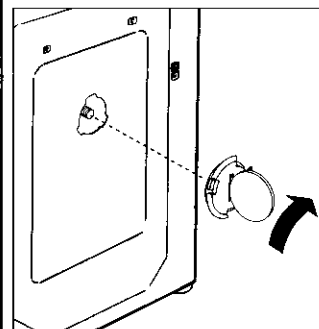
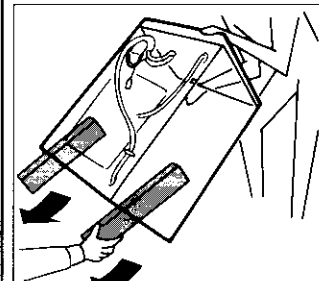
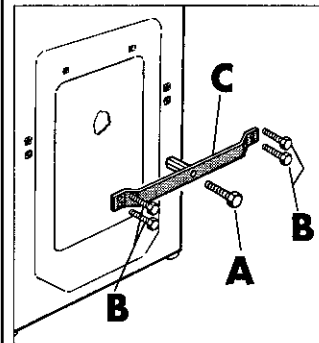
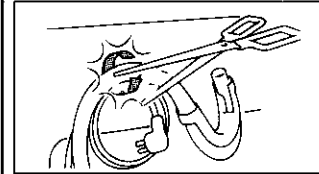
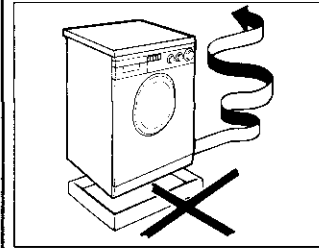
Kapa bandet kring slangarna.

Lossa den mellersta skruven (A) och de 4 skruvarna i kanten (B) och tag bort transportsäkring (C).

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsarna med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

**VARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.**



RU

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Отрежьте ленты, крепящие шланг.

Открутите центральный болт (A), 4 боковых болта (B) и отсоедините траверсу (C).

Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.

DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG
TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter centerskruen (A), Afmonter de fire skruer (B), og fjern tvær stiveren (C).

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækladden i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækladden findes i konvolutter inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIA-
LER PLASTIK - FOLIE -
POLYSTYREN O.S.V. KAN
VÆRE FARLIGT FOR
MINDRE BØRN, OG BØR
FJERNES UMIDDELbart
EFTER UDPAKNING.

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkaj otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA W
ZASIĘGU DZIECI, GDYŻ
MOŻE TO
SPOWODOWAĆ ICH
ZAGROŻENIE

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange ou rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(SV)

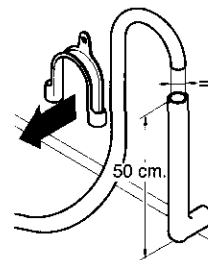
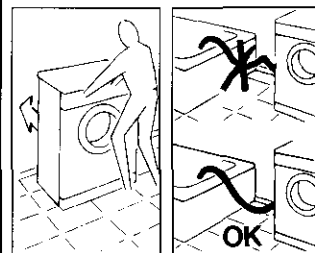
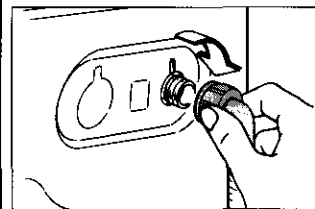
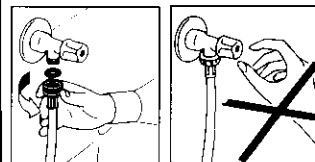
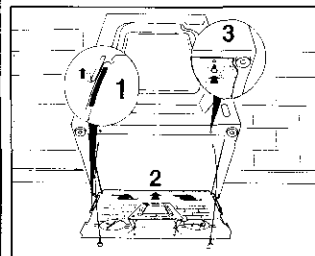
Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tilllopps slang till vattenkran.

**OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättth. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationsätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.



(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

(DA)

Monter den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå. Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hænges i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal være min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

(PL)

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany uważając, aby nie przycisnąć, ani nie zatamować węży.

Podłączyć wąż odprowadzający wodę do stałego odpływu o wysokości co najmniej 50 cm i średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki. W miarę potrzeby użyć sztywnego kolanka dostarczonego z pralką.

FR

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergent (A).

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche MARCHÉ/ARRÊT (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

SV

Fäst dekaten med tvättprogram på klaffen (R) i tvättmedelsbehållaren (A).

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

a) Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.

b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

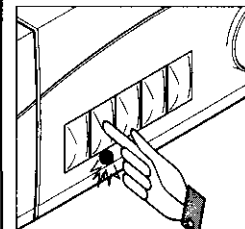
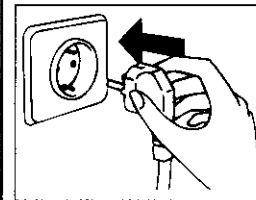
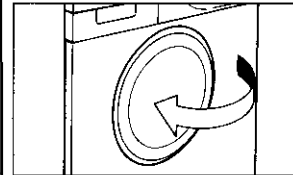
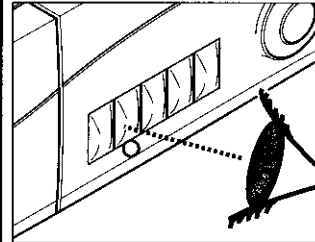
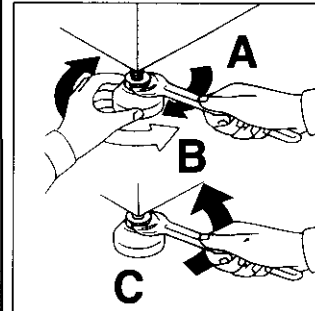
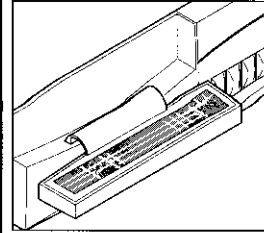
c) Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.

Se till att Start/Stopp-knappen (C) inte är intryckt.

Kontrollera att alla knappar är i O-läge och luckan stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

När Start/Stopp-knappen trycks in tänds signallampan. Om så inte sker, se på checklisten.



RU

Наклейте самоклеющуюся этикетку на соответствующем языке на откидывающуюся крышку R контейнера для моющих средств A.

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножи.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножи, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл C не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении O, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы G. Если индикатор не загорится, ищите неисправность.

DA

Den Danske programoversigt anbringes bag klappen (R) på sæbeskuffen (A).

Juster maskinen med de forreste ben.

a) *Contra møtrikken løsnes.*

b) *Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.*

c) *Spænd contra møtrikken igen.*

Kontroller at maskinens ON/OFF knap ikke er aktiveret.

Kontroller at programvælgeren står på "0", og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Tryk startknappen "C" ind. Når knappen trykkes ind skal kontrollampen "G" tænde. Hvis lampen ikke tænder, følg da instruktionerne i afsnittet fejlsøgning.

PL

Nakleić nalepkę z wykazem programów na wewnętrznej stronie odchylanej klapki (R) szuflady na proszek.

Wypoziomować pralkę poprzez manipulowanie jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (C) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokrętła są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Podłącz kabel zasilający do gniazda sieciowego.

Wciśnij przycisk włączający pralkę (C). Spowoduje to zapalenie się lampki sygnalizującej zasilanie (G). Jeśli kontrolka nie zapali się należy poszukać przyczyny na liście podanej w rozdziale „Lokalizacja usterek”.

FR

CHAPITRE 6

L'ACOUSTIC COMFORT

La réduction au niveau sonore devient une priorité pour le confort d'utilisation des consommateurs.

Candy avec sa nouvelle gamme "Acoustic Comfort", améliore la qualité de vie en abaissant le niveau sonore sur ses appareils en lave-linge et en lave-vaisselle.

"Acoustic Comfort", c'est: 7 panneaux insonorisants placés sur les côtés de l'appareil, plus une feuille supplémentaire sur le fond, plus une insonorisation du moteur et de sa pompe de vidange, plus une cuve en silitec.

Par rapport aux produits similaires insonorisés, ses produits "Acoustic Comfort" réduisent de 25% le niveau sonore.

La nouvelle gamme "Acoustic Comfort" fait partie des gammes les plus silencieuses du marché.

SV

AVSNITT 6

ACOUSTIC COMFORT

Candy-produkterna har nu övervunnit ännu ett teknologiskt problem - ljudnivån.

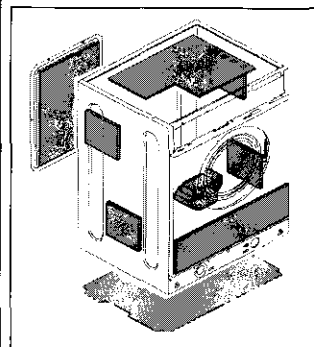
Den nya Acoustic Comfort-seriens mål är att förbättra livskvaliteten för dem som använder Candy tvättmaskiner (front- eller toppmatade) och Candy diskmaskiner.

Acoustic Comfort-serien har därför förbättrats på en rad viktiga punkter. Maskinerna har försetts med 7 ljudisolerade paneler på maskinens sidor, en räfflad platta av ljuddämpande poröst material i botten, fullständig ljuddämpning av motorn, fullständig ljuddämpning av tömningspumpen samt kar av ljudisolerande material (Silitech).

Acoustic Comfort-modellerna har 25% lägre ljudnivå än motsvarande maskiner utan ljuddämpning.

En teknisk analys av den europeiska marknaden visar att de nya Candy Acoustic Comfort-modellerna har den lägsta ljudnivån.

Acoustic Comfort



RU

ПАРАГРАФ 6

АКУСТИК КОМФОРТ

Победа над шумом - еще один барьер, преодоленный инженерами Candy.

Задача новой серии Акустик Комфорт состоит в улучшении качества жизни пользователей стиральных и посудомоечных машин Candy.

Целый ряд усовершенствований, направленных на борьбу с шумом, был внедрен в серии Акустик Комфорт: 7 шумопоглощающих панелей вдоль стенок аппарата, лист гофрированного материала на дне, полная звукоизоляция насоса, бак из шумопоглощающего материала (силитек).

Модели Акустик Комфорт работают тише, чем аналогичные машины без звукопоглощающих нововведений, приблизительно на 25%.

Технический анализ европейского рынка показывает, что модели серии Акустик Комфорт достигли самых высоких показателей в борьбе с шумом.

DA

KAPITEL 6

CANDY ACOUSTIC COMFORT

Bekæmpelse af støj er den nye teknologiske udfordring, som Candy-produkterne har formået at overvinde.

Den nye Acoustic Comfort-series mål er at forbedre livskvaliteten for dem, som bruger Candy vaskemaskiner (front- og topbetjente) samt opvaskemaskiner.

Acoustic Comfort-serien er blevet ændret på en række vigtige punkter. Maskinen er således blevet udstyret med 7 lydisolierende paneler på maskinens sider, en plade af støjdæmpende porøst materiale, komplet støjdemping af motoren, komplet støjdemping af tømningssumpen samt kar fremstillet af lydisolierende materiale. (Silitech).

Acoustic Comfort-modeller er 25% mere støjsvage end lignende, ikke-støjdempende maskiner.

En teknisk analyse af det europæiske marked viser, at de nye Candy Acoustic Comfort-modeller har det laveste støjniveau.

PL

ROZDZIAŁ 6

CICHY KOMFORT

Produkty firmy Candy przekroczyły kolejną barierę technologiczną, jaką jest hałas.

Na rynek wprowadzono nową serię produktów o nazwie ACOUSTIC COMFORT, po to, by ułatwić życie użytkownikom pralek iadowanych od przodu i od góry oraz zmywarek.

W szeregu produktów z serii ACOUSTIC COMFORT wprowadzono wiele modyfikacji mających na celu wyciszenie urządzenia.

Dzięki tym unowocześnieniom modele z serii ACOUSTIC COMFORT są cichsze o 25%.

CHAPITRE 7

LE SYSTEME ACTIVA

Le système ACTIVA dont est dotée votre machine est la solution idéale pour utiliser complètement n'importe quel type de lessive, compacte, normale ou liquide.

Grâce à des expériences appropriées, il a été prouvé qu'il était possible d'utiliser jusqu'à 30% en moins de lessive, pour le plus grand respect de l'environnement. Durant les 4 phases successives de rinçage, le puissant jet d'eau, dirigé directement au cœur du linge, élimine complètement la lessive, elle-même expulsée par un essorage intermédiaire, garantissant ainsi le meilleur traitement au linge et une grande qualité de rinçage.

AVSNITT 7

ACTIVA SYSTEMET

ACTIVA systemet i din tvättmaskin är ett revolutionerande nytt system som garanterar att tvättmedlet utnyttjas till fullt, oberoende av om det är flytande eller i pulverform. Därför behöver Du inte använda någon tvättboll utan tvättmedlet kan doseras direkt i tvättmedelsbehållaren. Erfarenheten visar att man kan spara upp till 30% tvättmedel med det nya systemet. Detta reducerar energiförbrukningen till ett absolut minimum. Tack vare en innovativ sköljning med vattenstrålar och efterföljande centrifugering avlägsnas alla tvättmedelsrester effektivt ur tvätten.

СИСТЕМА
ACTIVA

Которую имеет данная машина, является новым способом полного использования моющего средства любого типа как в порошке, так и жидкого. Нет необходимости пользоваться контейнерами, помещаемыми непосредственно в барабан (для этого может быть использована кассета-контейнер).

При приобретении опыта можно сократить количество используемого моющего средства до 30%, что позволит уменьшить загрязнение окружающей среды.

Во время полоскания струя воды, направленная в белье, устраняет все остатки моющих средств, которые сбрасываются с помощью современной системы центрифугирования, разработанной для минимального "стресса" белья и максимальной эффективности полоскания.

ACTIVA SYSTEMET

ACTIVA systemet i din vaskemaskine er et revolutionerende nyt system der sikrer at alt sæben i din maskine udnyttes fuldt ud, uanset om der bruges pulver eller flydende vaskemiddel. Det er derfor ikke nødvendigt at placere vaskebold i tromlen, brug i stedet sæbe skuffen. Erfaringer med dette nye vaske system viser at der kan spares op til 30% sæbe. Mindre sæbeforbrug betyder besparelser, og mindre forurening af miljøet. Under skyllning renses Candy's effektive JET strøm effektivt tøjet for alle sæbe rester. Den efterfølgende trinvis centrifugering giver tøjet en skånsom behandling, der hindrer krøllning af vasketøjet, og giver en effektiv skyllning.

SYSTEM ACTIVA

System Activa jest rewolucyjnie nową metodą zapewniającą całkowite wykorzystanie detergentu bez względu na jego formę (proszek, płyn itp.).

Z tego względu nie ma potrzeby umieszczania w bębnie pralki dodatkowych zasobników (arieletek).

Wystarczy napędzić odpowiednią przegrodę w szufladzie na detergenty.

Doświadczenia wykazały, że można stosować o 30% mniej detergentu zmniejszając zanieczyszczenie środowiska.

Podczas płukania specjalny system natryskowy wypłukuje z pranych tkanin pozostałości detergentów, które są ostatecznie usunięte w fazie skutecznego, "inteligentnego" cyklu wirowania zaprojektowanego specjalnie dla zminimalizowania stopnia gniewienia tkanin.

CHAPITRE 8LA REDUCTION
AUTOMATIQUE DES
CONSOUMMATIONS

Grâce à un dispositif particulier (la capacité variable automatique) cette machine à laver est capable de peser la quantité de linge et de régler automatiquement le niveau de l'eau nécessaire pour le lavage et les rinçages. Il n'y a donc pas de gaspillage, même avec des chargements plus réduits (ex: 1 Kg de linge). En effet, l'eau et l'énergie utilisées sont toujours proportionnelles à la quantité de linge mis à laver, sans toutefois compromettre les prestations de lavage. Considérant que dans la majeure partie des cas, la machine à laver n'est jamais complètement chargée, la réduction automatique des consommations permet des économies importantes. Le système de réduction automatique des consommations entre en fonction automatiquement à chaque lavage et pour tout type de linge.

AVSNITT 8AUTOMATISKT
REGLERAD
VATTENIVÅ

Tack vare denna speciella teknik (automatisk kapacitetsanpassning) "väger" maskinen tvättgodset i trumman och mäter därefter automatiskt upp den mängd vatten som behövs för tvätt och sköljning.

Därför blir spillvattenmängden även vid små mängder tvätt (ända ner till 1 kg!) mycket liten. Faktum är att vatten- och energiförbrukningen alltid står i proportion till tvättmängden utan att tvättresultatet påverkas.

Eftersom de flesta människor bara fyller maskinen till hälften när de tvättar, innebär denna funktion en betydande besparing.

Den AUTOMATISKA REGLERINGEN AV VATTENIVÅN fungerar automatiskt vid varje tvätt och för tvättgods av alla slag.

ПАРАГРАФ 8

АВТОМАТИЧЕСКИЙ
ВЫБОР УРОВНЯ
ВОДЫ

Благодаря специальному устройству ситральная машина "взвешивает" количество загруженного в барабан белья и соответствует с этим автоматически отмеряет количество воды, необходимое для стирки и полоскания.

Таким образом, даже при очень малой загрузке (меньше 1 кг!) не произойдет перерасхода воды.

Количество используемой воды и энергии будет всегда пропорционально загрузке без снижения качества стирки.

Такой подход дает немалую экономию средств если учесть, что большинство стирок происходит при неполной загрузке. Автоматический выбор уровня воды работает на любой программе и для любого материала.

KAPITEL 8

AUTOMATISK
VANDSTANDS-
REGULERING

Takket være denne specielle teknik (automatisk variabel kapacitet), "vejer" denne vaskemaskine vaskemængden i tromlen og måler automatisk mængden af vand, der er nødvendig for at vaske og skylle.

Således er der ved selv små mængder vasketøj (helt ned til 1 kg!) meget lidt spild. Faktisk står den mængde vand og energi, der bruges, altid i forhold til vaskemængden uden at vaskeevnen forringes.

Da de fleste mennesker kun fylder maskinen halvt op, når de vasker, opnås der betydelige ved besparelser ved denne funktion.

AUTOMATISK VANDSTANDSREGULERING fungerer automatisk ved hver vask og for alle typer tøj.

ROZDZIAŁ 8

AUTOMATYCZNY
DOBÓR ILOŚCI
WODY

W nowych pralkach automatycznych firmy Candy zostało zainstalowane specjalne urządzenie, które "wazy" bieliznę w bębnie i automatycznie odmierza ilość wody niezbędą do jej prania.

Dzięki temu nawet mała ilość bielizny, taka jak na przykład 1 kg., prana jest ekonomicznie w odpowiednio małej ilości wody.

Tak więc zarówno woda jak i energia zużywane są w odpowiedniej proporcji do pranej bielizny, przy takim samym efekcie piorącym.

Mając na względzie fakt, iż większość prania odbywa się przy niepełnym bębnie, przynosi to zauważalne oszczędności.

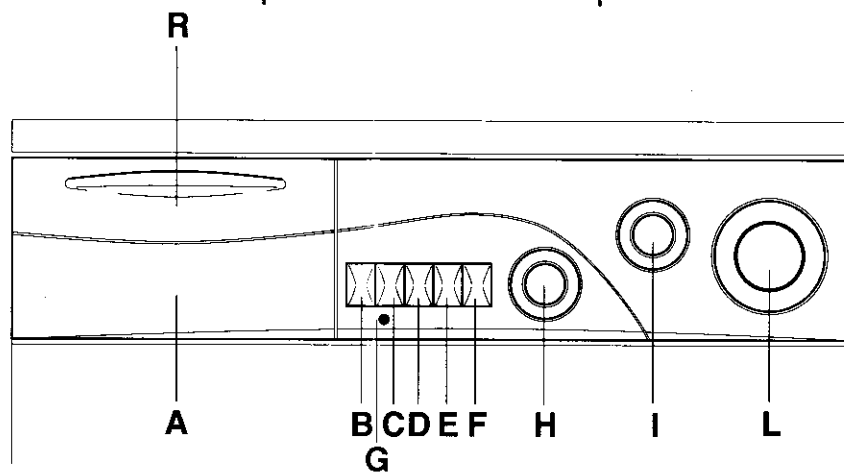
Automatyczny dobór ilości wody działa przy każdym praniu, niezależnie od materiału, z którego wykonana jest prana bielizna.

FR

CHAPITRE 9

SV

AVSNITT 9

COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche super rinçage

Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"

Lavage très délicat

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Essorage multivitesse

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Rabat

MANÖVERPANEL

Tvättmedelsbehållare

Lucköppningsknapp

Start/Stopp-knapp

Knapp för extra sköljning

Knapp för sköljstopp

Knapp för skongång

Signallampa

Knapp för val av centrifugeringshastighet

Temperaturväljare

Programväljare

Klaff

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

R

RU

ПАРАГРАФ 9

Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша вкл/выкл

Клавиша "экстра полоскания"

Клавиша остановки машины с водой в барабане

Клавиша экстраделикатной стирки

Светящийся индикатор "машина вкл"

Регулятор скорости

Ручка регулировки температуры стирки

Ручка программ стирки

Откидывающаяся крышка контейнера для моющих средств

DA

KAPITEL 9

FUNKTIONS OVERSIGT

Søbe skuffe

Knap for lågeåbning

Tænd/sluk knap

Super skyl

Knap for skylle stop

Knap for ekstra skånsom vask

Kontrol lampe for drift

Knap for variabel centrifugerings hastighed

Variabel termostat

Timer knap for valg af program

Klap

PL

ROZDZIAŁ 9

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Szufflada na proszek

Przycisk odblokowujący drzwi

Przycisk włączający/wyłączający

Przycisk dodatkowego płukania

Przycisk "zatrzymanie płukania"

Przycisk prania delikatnego

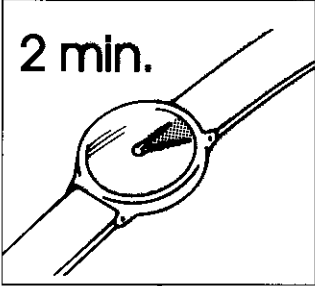

Lampka kontrolna zasilania

Pokrętło regulacji prędkości wirowania

Pokrętło regulacji temperatury prania

Pokrętło programatora

Klapka

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION DES COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(SV)</p> <p style="text-align: center;"><u>MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>LUCKÖPPNINGSKNAPP</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>OBS! LUCKAN HAR EN SÄKERHETSPÄRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUG ERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.</p> </div>	<p>B</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: 100px; margin: auto;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">2 min.</p>  </div>
<p>TOUCHE MARCHÉ/ARRET</p>	<p>START/STOPP—KNAPP</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE EXTRA RINCAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>KNAPP FÖR EXTRA SKÖLJNING</p> <p>Med knappen intryckt utför maskinen sköljningar med ökad vattenmängd, som avlägsnar de sista tvättmedelsresterna ur tvätten. Detta är speciellt viktigt för allergiker och personer med ömtålig hy (bl.a. småbarn).</p>	<p>D</p>	

<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</p>	<p style="text-align: center;">(DA)</p> <p>BESKRIVELSE AF FUNKTIONER</p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</p>
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует обождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>KNAP FOR LÅGEÅBNING</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>VIGTIGT: EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.</p> </div>	<p>PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWICZKI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: SPECJALNY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY UNIEMOŻLIWIA OTWARCIE DRZWICZEK PRAŁKI BEZPOŚREDNIO PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO ZAKOŃCZENIU FAZY WIROWANIA NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK PRAŁKI.</p> </div>
<p>Кнопка Вкл/Выкл</p>	<p>TÆND/SLUK KNAP</p>	<p>PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY/ WYŁĄCZAJĄCY</p>
<p>Клавиша "экстра полоскания")</p> <p>Нажав на эту клавишу, можно увеличить уровень воды при полоскании для лучшего удаления моющих средств из стираемого белья, что особенно важно для людей с чувствительной кожей и страдающих аллергией.</p>	<p>KNAP FOR SUPER SKYL</p> <p><i>Ved at trykke denne faste ind, vil maskinen tage ekstra meget vand ind under skyl. Super skyl kan være godt hvis der er personer der er overfølsom overfor sæberester.</i></p>	<p>PRZYCISK DODATKOWEGO PŁUKANIA</p> <p>Naciśnięcie tego przycisku spowoduje dodanie dodatkowej ilości wody do każdego płukania. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</p>

FR**TOUCHE ARRÊT AVEC L'EAU
DANS LA CUVÉ**

Quand on appuie sur la touche, le cycle s'arrête avec l'eau dans la cuve au dernier rinçage pour tissus mixtes et pour la laine. Les tissus restent ainsi plongés dans l'eau ce qui les empêche de s'entasser et de former des plis difficiles à enlever.

Quand on relâche la touche, le cycle s'achève avec la phase de vidange et d'essorage délicat.

Quand on ne veut effectuer que la vidange, il faut choisir le programme Z (après avoir éteint O/I) et relâcher la touche.

SV**SKÖLJSTOPP**

När denna knapp är intryckt, blir tvätten kvar i det sista sköljvattnet efter avslutat tvättprogram i blandtextil- och fintvättprogrammen. När tvätten blir kvar i vattnet, blir den inte skrynklig och tvätten behöver inte tas bort genast, såsom efter centrifugering.

När knappen släpps ut, avslutas programmet med utpumpning av vattnet och en lätt centrifugering. Om du bara vill pumpa bort vattnet (utan centrifugering), släpp upp startknappen (C), välj program Z och släpp upp knappen för sköljstopp. Tryck in startknappen på nytt. Programmet avslutas då med pumpning.

E**LAVAGE TRÈS DELICAT**

En enfonçant la touche, la rotation du panier passe de 55 à 35 rotations à la minute, ce qui permet un lavage très délicat particulièrement conseillé pour la laine et pour les tissus très délicats.

KNAPP FÖR SKONGÅNG

Om knappen trycks in sjunker trummans tvättfrörelser från 55 till 35 varv per minut. Detta innebär en extra skonsam tvätt av ömtåliga textilier.

F**VOYANT DE MISE SOUS
TENSION****SIGNALLAMPA FÖR
START/STOPP****G**

RU**Клавиша остановки машины с водой вбарабане**

При нажатой клавише последний цикл полоскания заканчивается без слива воды из барабана для смесовых тканей и для изделий из шерсти. Таким образом, белье остается погруженным в воду, что препятствует образованию трудноудаляемых замятостей и сваливанию поверхности изделий. При отпущенной клавише цикл стирки заканчивается сливом воды из барабана и деликатным отжимом. При желании только слить воду из барабана необходимо установить ручку программатора в положение Z (после выключения машины клавишей "вкл/выкл") и включить машину клавишей "вкл/выкл".

DA**KNAP FOR SKYLLE STOP**

Når denne knap trykkes ind vil maskinen stoppe med vand i maskinen efter sidste skyl, på programmerne finvask og uld. Knappen kan anvendes hvis maskinen ikke skal tømmes umiddelbart efter vask. Skyll stop forhindrer tøjet i at krølle. Når knappen trykkes ud, fortsættes programmet med udpumpning og en skåne centrifugering. Hvis det ønskes kun at tømme maskinen for vand, uden centrifugering, afbrydes maskinen, og program vælgeren stilles på program "Z", knappen for skylle stop trykkes ud, og maskinen startes. Maskinen vil nu foretage udpumpning og derefter gå i stop.

PL**PRZYCISK ZATRZYMANIE PŁUKANIA**

Użycie przycisku przy programach dla tkanin mieszanych i delikatnych powoduje zatrzymanie się pralki z wodą w zbiorniku po ostatnim płukaniu. Dzięki temu bielizna pozostaje zanurzona w wodzie co chroni ją przed powstawaniem zagnieceń. Zwolnienie przycisku powoduje odpompowanie wody i delikatne odwirowanie. Możliwe jest również tylko odpompowanie wody (bez odwirowania). W tym celu należy wyłączyć pralkę przyciskiem (C), obrócić programator do pozycji (Z) i ponownie włączyć pralkę.

Клавиша экстраделикатной стирки

При нажатой клавише снижается скорость вращения барабана с 55 об/мин до 35 об/мин. Это позволяет производить экстраделикатную стирку, рекомендуемую для шерстяного белья и для сверхделикатных изделий.

KNAP FOR EKSTRA SKÅNSOM VASK

Hvis denne knap trykkes ind, vil vaske bevægelserne reduceres fra 55 Omd/Min. til 35 Omd/Min. Dette betyder en ekstra skånsom vask af sartre tekstiler.

PRZYCISK PRANIA DELIKATNEGO

Wciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie obrotów bębna pralki w fazie prania z 55 do 35 obr/min, co zapewnia bardzo delikatne traktowanie tkanin.

Светящийся индикатор "машина вкл"**KONTROL LAMPE FOR DRIFT****LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA**

FR**ESSORAGE MULTIVITESSE****ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS**

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position 0).

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

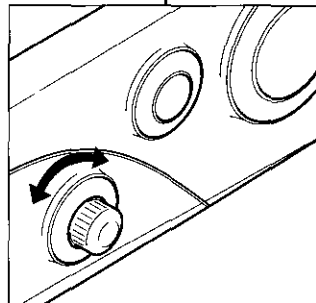
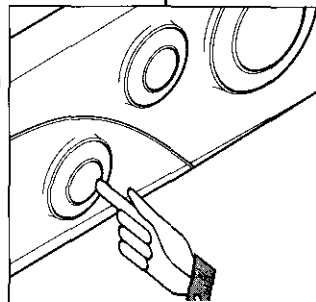
NOTE:
LE MODELE EST DOTE
D'UN DISPOSITIF
PARTICULIER
ELECTRONIQUE QUI
EMPECHE LE DEPART
DE L'ESSORAGE SI LES
CHARGES SONT
PARTICULIEREMENT
DESEQUILIBRES ET
APPORTE AINSI UNE
AMELIORATION AU
NIVEAU DES
VIBRATIONS ET DU
BRUIT DURANT LE
LAVAGE.

SV**KNAPP FÖR VAL AV
CENTRIFUGERINGSHASTIGHET****KNAPPEN KAN VRIDAS I
BÅDA RIKTNINGARNA**

Syftet med centrifugering är att avlägsna så mycket vatten som möjligt ur tvätten, dock utan att textilierna skadas. Centrifugeringshastigheten kan väljas efter behov. Genom vridning av knappen kan den maximala hastigheten sänkas eller vid behov helt kopplas bort om knappen vrids till läge 0.

Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

**MASKINEN ÄR
UTRUSTAD MED EN
ELEKTRONISK
CENTRIFUGERINGS-
KONTROLL, SOM
AVBRYTER
CENTRIFUGERING OM
TVÄTTEN ÄR OJÄMNT
FÖRDELAD I TRUMMAN.
DETTA MINSKAR LJUD
OCH VIBRATIONER
OCH FÖRLÄNGER
MASKINENS
LIVSLÅNGD.
OM
CENTRIFUGERINGEN
AVBRUTITS,
FÖRDELA TVÄTTEN
JÄMT I TRUMMAN OCH
STARTA
CENTRIFUGERINGS-
PROGRAMMET PÅ
NYTT.**

H

RU

Регулятор скорости

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелке.

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке быстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "0").

Чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку. После установки ручки в нужное положение, надавить и "утопить" ее.

Примечание. Машина имеет элктрсное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилося неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.

DA
**KNAP FOR VARIABEL
CENTRIFUGERINGS
HASTIGHED**
**KNAPPEN KAN DREJES I
BEGGE RETNINGER**

Centrifugerings fasen er beregnet til at fjerne så meget vand så muligt fra vasketøjet, uden at beskadige tøjets fibre. Centrifugerings hastigheden kan justeres, og dermed tilpasses de forskellige behov. Det er muligt at reducere centrifugerings hastigheden, og hvis det ønskes kan centrifugering helt undlades ved at stille kontrol knappen på 0.

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

BEMÆRK:
**DENNE MASKINE ER
UDSTYRET MED
ELEKTRONISK
CENTRIFUGERINGS
KONTROL. DET BETYDER
AT HVIS TØJET I
MASKINEN ER I
UBALLANCE
NEDSÆTTES
CENTRIFUGERINGS
HASTIGHEDEN
AUTOMATISK, OG PÅ
DEN MADE HINDRE AT
VIBRATIONER SKAL
SKADE MASKINEN.**

PL
**POKRĘTŁO REGULACJI
PRĘDKOŚCI WIROWANIA**
**POKRĘTŁEM MOŻNA
OBRAÇAĆ W OBU
KIERUNKACH**

Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętkę można obniżyć prędkość wirowania do żadanego poziomu. Można również całkowicie wyjąć wirowanie ustawiając pokrętkę w pozycji '0'.

Zwolnić pokrętkę nacisnąć jego środkową część. Po ustawieniu żadanej wartości wcisnąć centralną część pokrętki.

UWAGA
**PRALKA WYPOSAŻONA
JEST W ELEKTRONICZNY
UKŁAD KONTROLI
PRĘDKOŚCI
WIROWANIA
ZAPOBIEGAJĄCY
ODWIROWANIU
BIELIZNY, KTÓRA NIE
DAJE SIĘ
RÓWNOMIERNIE
ROZŁOŻYC W BEBNIĘ.
DZIEKI TEMU ZMNIEJSZA
SIĘ GŁOŚNOŚĆ I
VIBRACJE PRALKI A W
KONSEKWENCJI
WYDŁUŻA JEJ
ZYWOTNOŚĆ.**

FR**MANETTE DE RÉGLAGE DE LA
TEMPÉRATURE DE LAVAGE****ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS**

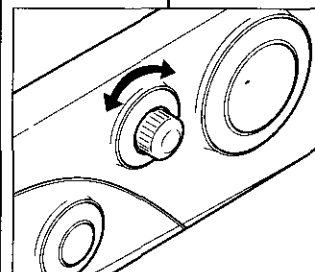
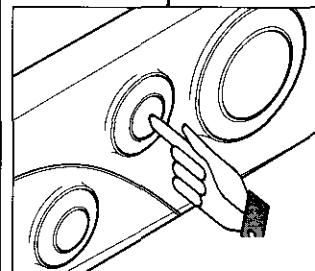
Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

**ATTENTION! NE JAMAIS
LA DEPASSER****SV****TEMPERATURVÄLJARE****KÄN VRIDAS ÅT BÅDA
HALLEN**

Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

Med temperaturväljaren väljs önskad tvätttemperatur. I tvättprogramtabellen hittar Du den rekommenderade temperaturen för varje tvättprogram, som Du efter behov kan sänka.

**OBS!
ÖVERSKRID INTE DE
REKOMMENDERADE
MAXIMITEMPERA-
TURERNA!****I****MANETTE DES PROGRAMMES
DE LAVAGE**

**ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI
DES AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE
JAMAIS APPUYER SUR
LA TOUCHE DE
MARCHE (C) AVANT
D'AVOIR EFFECTUE LA
SELECTION DU
PROGRAMME.**

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

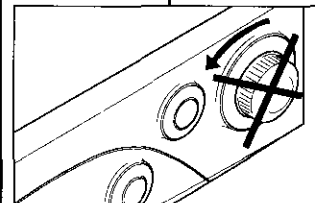
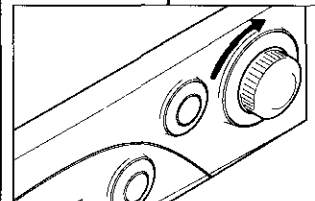
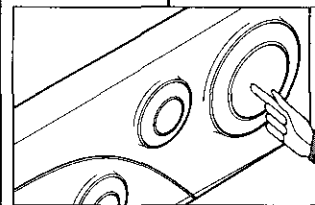
Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

PROGRAMVÄLJARE

**OBS!
PROGRAMVÄLJAREN
FÄR EJ VRIDAS
MOTURS, BARA
MEDURS. TRYCK INTE IN
START/STOPP-KNAPPEN
(C) INNNAN DU VALT
PROGRAMMET.**

Tryck på mitten av knappen så att den kommer ut. Välj önskad hastighet och tryck in knappen på nytt.

Välj tvättprogram med hjälp av programtabellen eller plaggens tvättmärkning.

L

RU

Ручка регулировки температуры стирки

**Допускается
вращение в обоих
направлениях.**

Для того, чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку. После установки на желаемую температуру вновь нажать на ручку, "утопив" ее.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

**Внимание!
Температура,
выбираемая Вами, не
должна превышать
максимальную
температуру,
рекомендуемую
программой стирки.**

Ручка программ стирки

**Внимание!
Не вращайте ручку
против часовой
стрелки, а только по
часовой стрелке и не
нажимайте клавишу
вкл/выкл (C) до
выбора и установки
программы.**

Для того, чтобы повернуть ручку, необходимо нажать на ее центральную часть, что позволит извлечь ручку. После установки на желаемую температуру вновь нажать на ручку, "утопив" ее.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

DA

VARIABEL TERMOSTAT.

**KNAPPEN KAN DREJES I
BEGGE RETNINGER**

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

Den trinløse termostat giver mulighed for frit at vælge den temperatur der giver det bedste resultat. Der kan altid vælges en lavere temperatur, end den programmet angiver i programoversigten. Det er ikke muligt at vælge en højere temperatur. Sker det, vil det være den temperatur der er angivet for det valgte program, der bliver anvendt.

**ADVARSEL:
VASK ALDRIG TØJ PÅ
HØJERE TEMPERATUR END
DER ER ANGIVET I
VASKEANVISNINGEN**

TIMER KNAF FOR VALG AF PROGRAM

**VIGTIGT:
DREJ ALTID
PROGRAMVÆLGEREN
MED URET. FØRSØG
ALDRIG AT DREJE
KNAPPEN MOD URET.
TRYK IKKE TÆND/SLUK
KNAPPEN IND FØR
PROGRAMMET ER
VALGT.**

Tryk på midten af knappen for at få denne til at springe frem, efter indstilling kan knappen igen trykkes ind.

Program oversigten beskriver programmet for det nummer eller symbol der er valgt.

PL

POKRĘTŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA

**POKRĘTŁO TO MOŻE
OBRAĆAĆ SIĘ W
OBYDWU KIERUNKACH**

Zwolnić pokrętko naciskając jego środkową część. Po ustawieniu żądanej wartości wcisnąć centralną część pokrętki.

Pokrętko to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

**UWAGA: TEMPERATURA
TA NIE MOŻE BYĆ
PRZEKROCZONA**

POKRĘTŁO PROGRAMATORA PRANIA

**UWAGA:
NIGDY NIE NALEŻY
PRZEKRECAĆ POKRĘTKA
PROGRAMATORA W
KIERUNKU PRZECIWNYM
DO RUCHU WSKAZÓWEK
ZEGARA: ZAWSZE
PRZEKRECAJ POKRĘTŁO
W KIERUNKU RUCHU
WSKAZÓWEK ZEGARA I
NIGDY NIE WCISKAJ
PRZYCISKU WŁACZNIKA
(C) PRZED WYBRANIEM
PROGRAMU.**

Zwolnić pokrętko naciskając jego środkową część. Po ustawieniu żądanej wartości wcisnąć centralną część pokrętki.

Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.

CHAPITRE 10

TIROIR A LESSIVE


Le tiroir à détersif est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détersif de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détersif de lavage

Il est inutile de se servir de récipients à placer dans le tambour.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

**ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET
LE QUATRIEME BAC
N'INTRODUIRE QUE
DES PRODUITS
LIQUIDES.**

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

AVSNITT 10

TVÄTTMEDELS-
BEHÅLLARE


Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

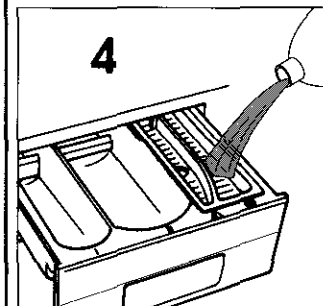
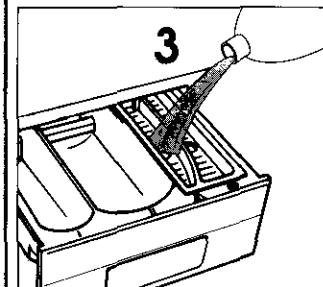
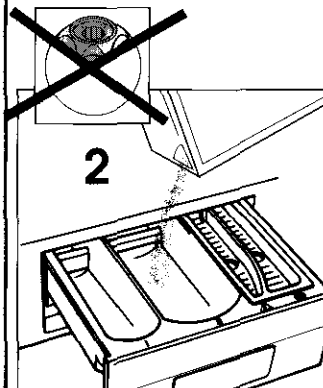
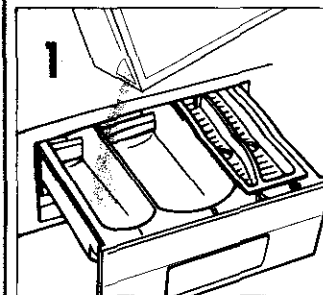
- tvättmedel till förtvätt i fack I
- tvättmedel till huvudtvätt i fack II

(Tack vare Activas revolutionerande vattencirkulationssystem behövs ingen tvättmedelsboll).

- blekningsmedel i det tredje facket 

**OBS!
ANVÄND BARA
FLYTANDE MEDEL I
FACKEN TRE OCH FYRA.**

- sköljmedel, stärkelse och andra tillsatser i det fjärde facket 




ПАРАГРАФ 10

**КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ**


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Нет необходимости помещать контейнеры в барабан.

- III отделение  служит для отбеливателя

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие моющие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

KAPITEL 10

SÆBE SKUFFEN


Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.

- *Det første rum I er til forvask.*
- *Det andet rum II er til klarvask.*

Det er ikke nødvendigt at bruge vaskebold

- *Det tredje rum  er til blegemiddel.*

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- *Det fjerde rum  er til skyllemiddel.*

ROZDZIAŁ 10

**SZUFLADA NA
PROSZEK**


Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Nie ma potrzeby umieszczania zasobników detergentami wewnątrz bębna.

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

UWAGA:
TRZECIA CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania: środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

CHAPITRE 11

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissent un rinçage parfait.

L'essorage finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

AVSNITT 11

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det tre grupper av tvättprogram med varierande tvätttryck, temperatur och tvättid.

1. Vit- och kulörtvätt

Programmen har utvecklats för att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar avbrutna av centrifugeringsfaser ger bästa sköljresultat. Den långa slutcentrifugeringen avlägsnar vattnet effektivt.

2 Bland- och syntetmaterial

Tvätten och sköljningen är optimal tack vare trummans olika rotationsrytmer och perfekt anpassade vattennivåer. Den skonsamma slutcentrifugeringen förhindrar skrynkling av ömtåliga textilier.

3 Fintvätt

Detta program med alternativa rotations- och blöttningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

PROGRAMM FÖR	CARICO MAX #	SELEZIONE	TEMPERATURA °C	I
Bianco sporco con prelavaggio	5 ¹	4	ca 60° o 90°	⊗
Bianco normale sporco, lavaggio, fuggione, ecc.	5 ¹	1	ca 60°	
Bianco normale Ciclo RAPIDO	3,5	2	ca 50°	
Beige sporco (in cotone, misto)	3,5	3	ca 40°	
Colorato per macchine automatiche	5	3	-	
Colorato sporco	5	4	-	
Colorato sporco	5	5	-	
Bianco sporco, con prelavaggio	2	8 ¹	ca 30° o 40°	⊗
Bianco normale (in cotone, misto)	2	4 ¹	ca 30° o 40°	
Beige sporco	2	3 ¹	ca 30°	



ПАРАГРАФ 11

ВЫБОР

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

2. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровню воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Особо деликатные ткани

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

KAPITEL 11

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 3 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 normal vask - kogevask - normale tekstiler

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 finvask - syntetisk vask

Hovedvask og skyl foretages med skånsomme vaskebevægelser, og ekstra vand i maskinen. En afsluttende skåne centrifugering forhindrer krøning af sarte tekstiler.

3 Ekstra fin vask - uldprogram

Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og oplødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD.

ROZDZIAŁ 11

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty, końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Długość odwirowania zmniejsza ryzyko porniocenia pranych tkanin.

3 Materiały wyjątkowo delikatne

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie namaczanie, płukanie i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczonych do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

CHAPITRE 12**LE PRODUIT****ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette du vêtement qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détersif spécial.

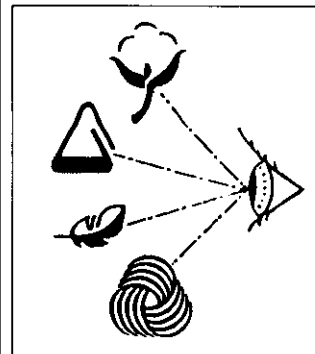
AVSNITT 12**SORTERING AV TVÄTT**

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

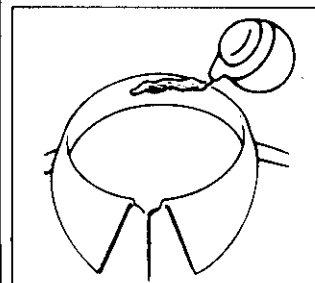
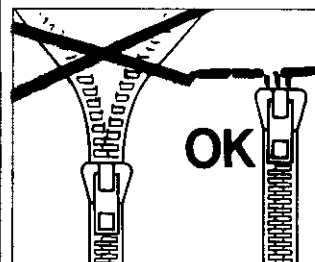
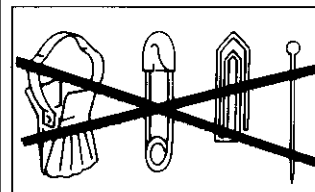
OBS!

Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

**OBS!****Vid sorteringen skall Du ge akt på plaggens tvättmärkningar och i övrigt se till att**

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtras, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.



ПАРАГРАФ 12

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

KAPITEL 12

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:

Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TALER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:

Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper

- Kogevask
 - Normal vask
 - Kulørt vask
 - Fin vask
 - Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmiining. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollere følgende:*
- Kontroller at alle lommer er tømte
 - at der ikke er metalgenstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
 - Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
 - Lommer er knappet eller lynet.
 - Løbere fra gardiner er fjernet.

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel plettjerner, før tøjet vaskes.

ROZDZIAŁ 12

PRANIE

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol.

UWAGA:

Przy sortowaniu odczlezy uważać, żeby:

- z odzieżą nie wrzucić do pralki metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki były związane w guziki, zamki błyskawiczne i haftki były związane, luźne paski i dtugie tasiemki przy sukniach były związane w węzłki;
- zając żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem wybiaczem do plam zalecanych na metce.

CHAPITRE 13

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI Kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre		Intensif - Très sale ¹⁾ Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	90°
		Eco-économique ¹⁾ Draps, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	60°
		Couleurs délicates ¹⁾ Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	1	40°
Coton, mixtes résistants		Peu sale Linge coloré, chemises, vestes, pullover drap	5	2	30°/60°
Coton, mixte		PROGRAMME RAPIDE Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°
Coton		Rinçages énergiques adoucissant	-	4	-
Coton, lin		Essorage énergique	-	5	-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants		Très sales ¹⁾ Chemises, draps, serviettes	2	6	60°
Mixtes, cotons, Synthétiques		Universel ¹⁾ Peluche, jean	2	6	30°/50°
					
					
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		PROGRAMME RAPIDE Chemises, blouses, jupes de couleurs résistantes	2	7	40°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats Apprêt parfum adoucissant	-	8	-
		Essorage délicat	-	9	-
Tissus très délicats Linge du laine Synthétiques acryliques		Laine "lavable en machine" rideaux ¹⁾	1	10	40°
		Rinçages délicats adoucissant	-	11	-
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicat	-	12	-
		Prélavage avec arrêt ²⁾	5	A	40°
		Tâches organiques	5	△	-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE LESSIVE

I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △ .

1) Programmes en accord CENELEC HD 377

2) Phase de pré-lavage avec arrêt qui peut être utilisée en cas de linge très sale.

AVSNITT 13

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	TVÄTT-MÄRK-NING	NEDSMUTSNINGSGRAD	TVÄTT-MÄNGD MAX KG	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C
Vit-kulörtvätt		Hårt smutsad ⁽¹⁾	3,5	1	90°
Bomull, Linne		Eco - Energisparprogram ⁽¹⁾	3,5	1	60°
		Ömtåliga färger ⁽¹⁾	3,5	1	40°
Tåligt blandmaterial Bomull		Normalt smutsad	3,5	2	30°/60°
		KORT program Färgfällande	3,5	3	30°/40°
Alla ovannämnda		Sköljningar , Sköljmedal	3,5	4	-
		Lång centrifugering	3,5	5	-
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat		Hårt smutsad ⁽¹⁾	2	6	60°
	  	Universalprogram ⁽¹⁾	2	6	30°/50°
		Kort program	2	7	40°
Alla ovannämnda		Sköljningar, Sköljmedal	-	8	-
		Kort centrifugering	-	9	-
Fintvätt Ylle		Superwash-märkt ylle ⁽¹⁾	1	10	40°
Acryl, Acetat etc.	 	Sköljningar, Sköljmedal	-	11	-
Alla ovannämnda		Kort centrifugering	-	12	-
		Separat förtvätt ⁽²⁾	3,5	A	40°
		Separat blekning	3,5	△	-
Tvätt som ej centrifugeras		Utpumpning av vatten	-	Z	-

TVÄTTMEDELSFACK

I	II	△	☼
	•	•	•
	•	•	•
	•		•
	•	•	•
	•		•
			•
	•		•
	•		•
	•		•
			•
	•		•
			•
•			
		•	

OBS!

Programmen som visat i tabellen har automatisk blekning.

Håll blekningsmedlet i därför avsett fack **△**.

(I Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel).

1) Program enligt CENELEC HD 377

2) Separat förvätt.

Välis t. ex. för hårt smutsad tvätt.

ПАРАГРАФ 13

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Символ на этикетке	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Программа	Температура
прочные ткани Хлопок, лен		Интенсивная пр-ма Очень грязное белье Белое и цветное нелиняющее белье (простыни, скатерти белье)	5	1 ¹⁾	90°
		Экономичная пр-ма Белое и цветное нелиняющее белье (простыни, скатерти белье)	5	1 ¹⁾	60°
		Цветное линяющее белье Цветные рубашки, белье	5	1 ¹⁾	40°
Хлопок, смесовые прочные ткани		Нормально грязное белье Цветные рубашки, белье	5	2	30°/60°
Хлопок, смесовые ткани		Ускоренная пр-ма Цветное линяющее белье, джинсы	3.5	3	30°/40°
Хлопок		Энергичное полоскание Смягчающие и ароматические добавки	-	4	-
Хлопок, лен		Энергичный отжим	-	5	-
СМЕСОВЫЕ И синтетические ткани смесовые прочные ткани		Очень грязное белье Рубашки, постельное белье, белье	2	6 ¹⁾	60°
Хлопок, смесовые синтетика		Универсальная программа Все типы слегка загрязненного белья	2	6 ¹⁾	30°/50°
					
					
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)		Ускоренная программа Рубашки, блузки, устойчивые цвета	2	7	40°
Смесовые, синтетич. деликатные		Деликатное полоскание, смягчающие и ароматич. добавки	-	8	-
		Деликатный отжим	-	9	-
очень деликатные ткани Шерсть		Шерсть для "машинной стирки"	1	10 ¹⁾	40°
Синтетические (дралон, акрил, тревир)		Деликатное полоскание, смягчающие и ароматич. добавки	-	11	-
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть		Деликатный отжим	-	12	-
		Предварительная стирка с остановкой ²⁾	5	A	40°
		Пятна органического происхождения	5	△	-
Для белья без отжима		Только слив воды	-	Z	-

Загрузка моющих средств

I	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●		●
	●	●	●
	●		●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
	●		●
			●
●			
		●	

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.







На программах, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение **△**.

1) Программы соответствуют "СЕНЛЕК" Директиве HD 377.

2) Для сильно загрязненного белья можно использовать предварительно стирку с остановкой.

KAPITEL 13

PROGRAM OVERSIGT

TEKSTIL ART	VASKE SYMBOL	EKSEMPLER PÅ TØJ OG SMUDSGRAD	FYLDNING MAX kg	PROGRAM NR	TEMPERATUR INDSTILLING
Køgevask Normal Vask		Meget snovset ¹⁾ Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	5	1	90°
Bomuld Linned		Eco energy sparre program ¹⁾ Lagener, farveægte duge, håndklæder undertøj	5	1	60°
		Let snovset. Kulørt ¹⁾ Lagener, skjorter, kjoler, jakker	5	1	40°
Bomuld, Blandet, Kraftigt		Normalt snovset Kulørt. Lagener, skjorter, kjoler, jakker	5	2	30°/60°
Bomuld, Blandet		Quik vask Ikke farveægte kulørt vask blue jeans	3,5	3	30°/40°
Bomuld		Kraftigt skyl Blødgøring	-	4	-
Bomuld, Linned		Kraftig centrifuge	-	5	-
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld		Meget snovset ¹⁾ Skjorter, Lagener undertøj	2	6	60°
Bomuld Blandet, Syntetisk	  	Universal ¹⁾ Alle typer af let snovset vasketøj	2	6	30°/50°
Nylon, Dralon, Trevira		Quik vask Skjorter, bluser, farveægte kjoler duge	2	7	40°
Sart, Blandet, Syntetisk		Skåne skyl Blødgøring	-	8	-
		Skåne centrifuge	-	9	-
Ekstra Finvask ULD vask		Maskinvaskbar uld gardiner ¹⁾	1	10	40°
Syntetisk, Dralon acryl, Trevira		Skåne skyl Blødgøring	-	11	-
Blandet, Sart, Syntetisk, ULD		Skåne centrifuge	-	12	-
		Separat forvask ²⁾	5	A	40°
		Organiske pletter	5	△	-
For tøj der ikke skal centrifugeres		Udpumpning	-	Z	-

FYLDNING I SÆBESKUFFE

I	II	△	☼
	•	•	•
	•	•	•
	•		•
	•	•	•
	•		•
			•
	•		•
			•
	•		•
			•
•			
		•	

Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

På programmerne som er vist i program oversigten, kan automatisk blegning opnås ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum △ .

1) Programmer efter CENELEC HD 377

2) Separat forvask. Kan anvendes ved meget. Snavset vaskeøj.

ROZDZIAŁ 13

TABELA PROGRAMÓW

MATERIAŁ	SYMBOL NA METCE	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. MASA	PROG.	TEMP. °C.
Materiały wytrzymałe		Intensywny - Silnie zabrudzone kolorowe obrusy, ręczniki, bielizna	5	1	90°
bawełna, len		PROGRAM EKONOMICZNY obrusy kolorowe, ręczniki, bielizna	5	1	60°
		Delikatne kolorowe kolorowe, koszule, bluzki	5	1	40°
bawełna, len mieszane wytrzymałe		Normalnie zabrudzone kolorowe, koszule, prześcieradła	5	2	30°/60°
bawełna mieszane wytrzymałe		PROGRAM SZYBKII "RAPID" kolorowe farbujące, dżinsy	3.5	3	30°/40°
bawełna		Energiczne płukanie, Apreturowanie, uszlachetnianie	5	4	-
bawełna, len		Energiczne odwirowanie	5	5	-
Materiały mieszane i syntetyczne mieszane, wytrzymałe		Silnie zabrudzone koszule, prześcieradła, bielizna	2	6	60°
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne		Program uniwersalny wszystkie typy lekko zaplamionej bielizny	2	6	30°/50°
					
					
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane		Program szybki "RAPID" koszule, bluzy, spodnie o trwałych kolorach	2	7	40°
mieszane, delikatne syntetyczne		Delikatne płukanie, kondycjonowanie, środki zapachowe, zmiękczające	2	8	-
		Delikatne odwirowanie	2	9	-
Bardzo delikatne materiały wełniane		wyroby wełniane oznaczone "możliwe pranie mechaniczne"	1	10	40°
syntetyczne (dralon, akryl, trevira)		Delikatne płukanie, kondycjonowanie, środki zapachowe, zmiękczające	-	11	-
mieszane, delikatne syntetyczne, wełna		Delikatne odwirowanie	-	12	-
		Pranie wstępne ²⁾	5	A	40°
		Odplamianie	5	△	-
materiały, które nie mogą być odwirowywane		Odpompowanie wody	-	Z	-

ŚRODEK PIORĄCY

I	II	△	☼
	•	•	•
	•	•	•
	•		•
	•	•	•
	•		•
			•
	•		•
	•		•
			•
	•		•
			•
•			
		•	

Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

2) *Pranie wstępne z funkcją "STOP" jest zalecane dla bardzo zabrudzonej bielizny.*

CHAPITRE 14

LE SYSTEME ACTIVA

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

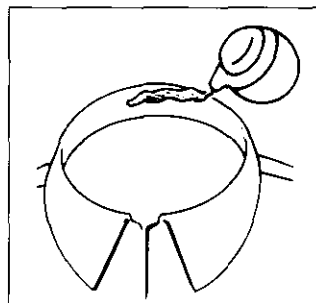
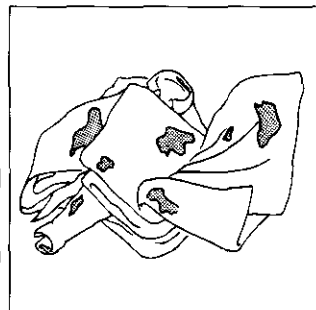
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

AVSNITT 14

TVÄTT

Rekommenderade max tvättmängder:
 -vit-kulörtvätt 3,5 kg
 -bland- och syntetmaterial 2 kg
 -fintvätt och ylle 1 kg
 För mycket ömtliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

Fläckborttagning före tvätten.
 Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckbortagningsmedel före tvätten.



ПАРАГРАФ 14

СТИРКА

Допустимая загрузка для прочных тканей - 5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

KAPITEL 14

SÅDAN BRUGES
MASKINEN

*Maskinens kapacitet for en normal vask er 5 Kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 Kg. i maskinen.
Maskinvaskbar Uld anbefales det kun at komme 1 Kg. i maskinen.*

*Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavseede pletter forbehandles.
Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.*

ROZDZIAŁ 14

PRANIE

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą specjalnego kremu).

FR

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

QUAND CERTAINES PIÈCES ONT DES TACHES QUI DOIVENT ÊTRE TRAITÉES PAR UN PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE, VOUS POUVEZ LES DETACHER DANS LA MACHINE. VERSER LE PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE DANS LE BAC ET PLACER LA POIGNÉE (L) SUR LE PROGRAMME SPECIAL: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" Δ. APRES CE TRAITEMENT, AJOUTER A CES PIÈCES LE RESTE DU LINGE ET EFFECTUER UN LAVAGE NORMAL SELON LE PROGRAMME CHOISI.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

SV

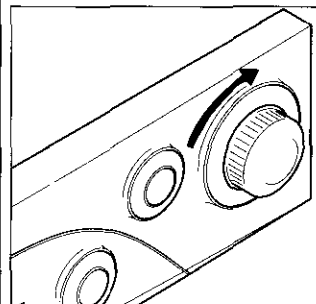
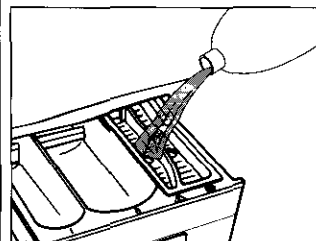
Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

OM BARA EN DEL AV TVÄTTEN HAR FLÄCKAR SOM KRÄVER BEHANDLING MED BLEKNINGSMEDEL, KAN DU ANVÄNDA FÖRTVÄTT MED FLÄCKBORTTAGNING. FYLL PÅ BLEKNINGSMEDEL I FACKET MÄRKT Δ OCH VRID PROGRAMVÄLJAREN TILL SEPARAT BLEKNING. LÄGG IN RESTEN AV TVÄTTEN EFTER AVSLUTAT PROGRAM.

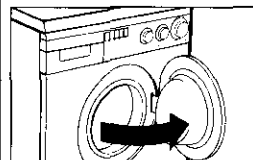
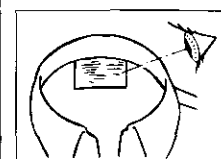
EXEMPEL:

Använd tabellen med tvättprogram, som innehåller anvisningar för val av rätt tvättprogram, temperatur, tvättmängd, dosering av tvättmedel och andra viktiga frågor som sammanhänger med tvätten. Exempel på smutsig vittvätt.

- Kontrollera tvättmärkningarna (60°C).
- Öppna luckan genom att frydea på lucköppningsknappen B.
- Lägg in max 3,5 kg i maskinen
- Stäng luckan.



temperatur	temperatur	temperatur	temperatur	temperatur	temperatur
95°	95°	60°	60°	60°	40°
Molle sparda Lentuzio, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	PROGRAMMA RAPIDO Molle sparda Lentuzio, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	Sparda normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	PROGRAMMA RAPIDO Sparda normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	Bianca Biancheria di cotone stregente, blue jeans	Macchie organiche Residui energetici



RU**Внимание!**

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, которые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине. Для этого в отделение **Δ** залить отбеливатель и установить ручку программ **L** на специальную программу. Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как **Канди** рекомендует себя вести.

- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".
- Откройте люк, нажав на клавишу **B**.
- Загрузите барабан максимально 5 кг сухого белья.
- Закройте люк.

DA

Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

HVIS KUN EN BEGRÆNSET DEL AF VASKETØJET HAR PLETTER DER KRÆVER BEHANDLING MED BLEGEMIDDEL ELLER PLETRENSMIDDEL, KAN FORBEHANDLING FORETAGES I MASKINEN. KOM BLEGEMIDDEL ELLER PLETRENSNINGSMIDDEL I DET SPECIELLE RUM I SÆBESKUFFEN. INDSTIL PROGRAMVÆLGEREN (L) PÅ PROGRAMMET "FORVASK-PLETRENSNING" Δ NÅR MASKINEN ER FÆDIG KAN DET RESTERENDE TØJ FYLDES I MASKINEN. FORTSÆT DEN NORMALE VASK PÅ ET PASSENDE PROGRAM

EKSEMPEL:
En komplet oversigt over vaskeprogrammer med anbefalede tekstiltyper er vist i program oversigten.

- *Kontroller at tøjets vaskeanvisning har symbolet 60° C.*
- *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*
- *Fyld maskinen med max 5 Kg. tørt tøj.*
- *Luk lågen.*

PL

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

JĘŚLI TYLKO NIEKTÓRE RZECZY MAJĄ PŁAMY WYMAGAJĄCE POTRAKTOWANIA WYBIELACZEM, MOŻLIWE JEST WSTĘPNE USUNIĘCIE PŁAM W PRALCĘ. WLEJ WYBIELACZ DO SPECJALNEJ PRZEGRÓDKI W SZUFLADZIE NA PROSZEK I USTAW POKRĘTŁO (L) NA SPECJALNYM PROGRAMIE "WSTĘPNE USUWANIE PŁAM" (PRE-WASH STAIN REMOVAL) Δ . PO ZAKOŃCZENIU TEJ FAZY DODAJ RESZTĘ PRANIA I PRZYSTĄP DO NORMALNEGO PRANIA ZA POMOCĄ NAJBARDZIEJ ODPWIEDNIEGO PROGRAMU.

PRZYKŁAD:
Rady **Candy** zawarte są w tabeli programów:

- Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.
- Otwórz drzwiczki naciskając przycisk **(B)**.
- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 5 kg suchego prania.
- Zamknij drzwiczki.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE FIXER
LE PROGRAMME
VERIFIER QUE LA
TOUCHE
DEMARRAGE/ARRET
NE SOIT PAS
ENFONCEE.**

Choisir le programme 1:
pour choisir le programme,
tourner la poignée (L) DANS
LE SENS DES AIGUILLES D'UNE
MONTRE et faire coïncider le
numéro du programme
avec l'index.

● Placer la poignée de la
température (I) sur 60°C.

● Ouvrir le tiroir du déterfif
(A).

● Remplir le deuxième bac
II de lavage avec 120 g de
déterfif.

● En cas de besoin, remplir
le bac des additifs avec 50
ml de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet
d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange
soit placée correctement.


**OBS!
KONTROLLERA ATT
START/STOPP-KNAPPEN
INTE ÄR INTRYCKT,
INNAN DU VÄLJER
PROGRAM**

Vrid programväljaren (L)
medurs, tills pilen pekar på
nummer 1.

● Vrid temperaturväljaren (I)
till 60 grader.

● Drag ut
tvättmedelsbehållaren (A).

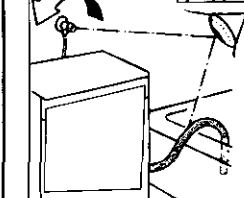
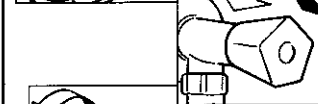
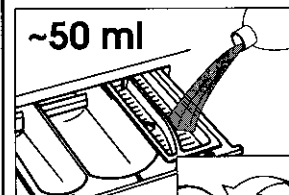
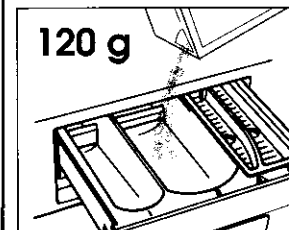
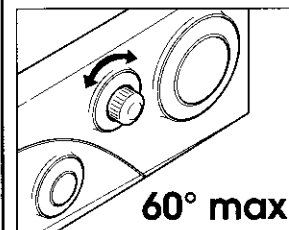
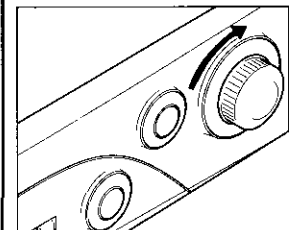
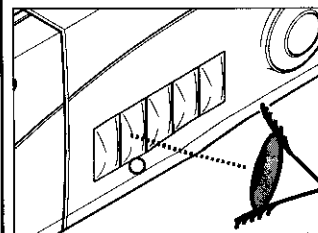
● Fyll tvättmedel för
huvudtvätten i fack II. Betr.
doseringen se
tvättmedelsförpackningen;
för tvättmedelskoncentrat är
dosen ca 1 dl, för
traditionella tvättmedel ca
2 dl.

● Fyll vid behov ca 1/2 dl
eller rekommenderad
mängd sköljmedel eller
något annat medel för
efterbehandling i facket för
sköljmedel .

● Stäng
tvättmedelsbehållaren (A).

● Öppna kranen.

● Kontrollera att
avloppsslangen är på plats.



RU


Внимание!
При установке программы убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

Выбор программы 1:
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

- Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.

- Выдвиньте контейнер для моющих средств A.

- Насыпьте в отделение II порошок (120 г) для 5 кг белья.

- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение  для 5 кг белья.

- Задвиньте контейнер A.

- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

DA


VIGTIGT:
NÅR PROGRAMMET VÆLGES SKAL DET SIKRES AT TÆND/SLUK KNAPPEN IKKE ER TRYKKET IND.

Vælg program 1:
Vælg programmet ved at dreje programvælgeren (L) med uret, indtil tallet 1 står lige under symbolet.

- Drej termostatknappen (I) til 60.

- Åben sæbeskuffen (A).

- Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum II til klarvask.

- Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum .

- Luk sæbeskuffen.

- Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

- Kontroller at afløbsslangen ikke er knækket.

PL


UWAGA:
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W TRAKCIE USTAWIANIA PROGRAMU PRZYCIŚK WŁĄCZAJĄCY PRALKĘ NIE JEST WCIŚNIĘTY.

Wybierz program 1 przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętkę zgadzał się z symbolem.

- Ustaw pokrętkę temperatury (I) maksymalnie na 60°C.

- Otwórz szufladę na proszek (A).

- Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.

- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

- Zamknij szufladę na proszek (A).

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

FR

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera.
La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

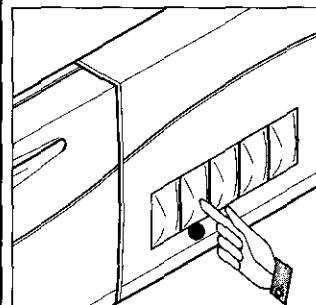
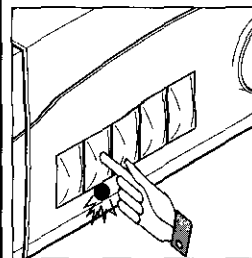
SV

● Tryck in Start/Stoppknappen (C). Signallampan (G) tänds. Maskinen utför det valda programmet.

● Tryck på Start/Stoppknappen efter avslutat tvättprogram. Signallampan slocknar.

● Öppna luckan och ta ut tvätten.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMND A ORDNINGSFÖLJD.



(RU)

● Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, загорится индикатор G. Стиральная машина выполнит заданную программу.

● По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.

● Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

(DA)

Tryk TÆND/SLUK (C) knappen ind. Kontrolllampen (G) vil tænde, og maskinen begynde at udføre vasken.

● *Ved program slut tryk da TÆND/SLUK (C) knappen ud. Kontrol lampen (G) vil da gå ud.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

(PL)

● Naciśnij przycisk ON (C). Zapali się kontrolka (G). Pralka wykona ustawiony program.

● Po zakończeniu programu naciśnij przycisk wyłącznika (C). Kontrolka zasilania zgaśnie.

● Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

FR

CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

SV

AVSNITT 15

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- Rengöring av tvättmedelsbehållare
- Rengöring av avloppssil
- Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

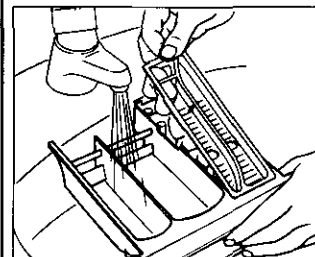
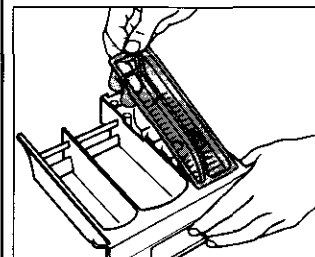
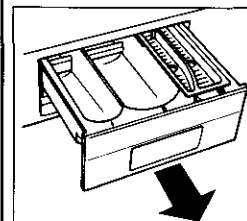
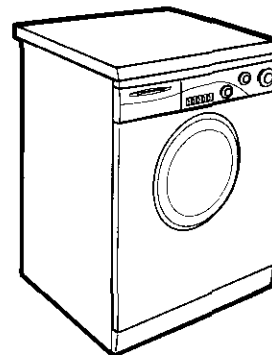
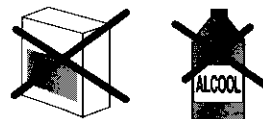
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att betrias från eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Ta av tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



ПАРАГРАФ 15

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

KAPITEL 15

RENGØRING OG
VEDLIGEHOJDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udfølgelig med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- *Rengøring af sæbeskuffe.*
- *Rensning af filter.*
- *Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.*

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbeskuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

ROZDZIAŁ 15

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga bardzo niewielkiej konserwacji/obstugi:

- czyszczenia przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

(FR)**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● **Le nettoyage mensuel du filtre est conseillé.**

Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.

● Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.

● Desserrer la vis qui fixe le filtre.

● Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Après avoir nettoyé, utiliser l'entaille et remonter le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

(SV)**RENGÖRING AV AVLOPPSSIL**

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet.

● **Filtret bör rengöras en gång i månaden.**

Lösa sockeln försiktigt med hjälp av ett mynt.

● Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.

● Lossa silens skruv (den behöver inte skruvas loss helt och hållet).

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

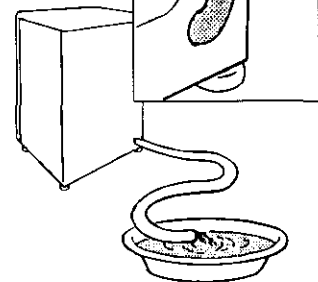
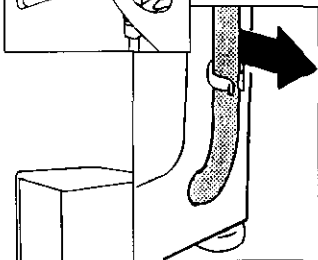
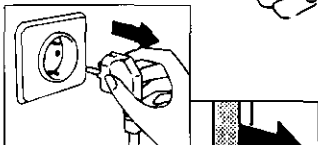
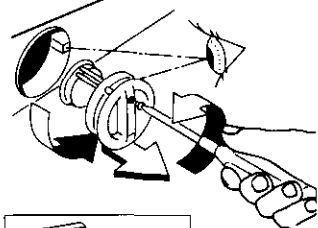
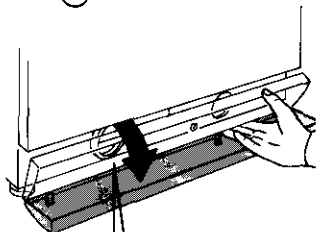
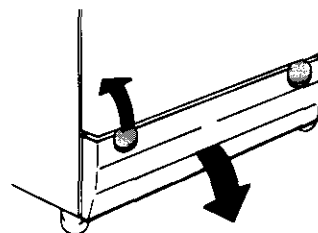
● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovanstående åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÅNGE STAR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tillloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tillloppsslangen.



(RU)**Очистка фильтра**

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, расчески, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● **Фильтр следует прочищать раз в месяц.** Воспользуйтесь монетой или ложкой чтобы аккуратно ослабить и открыть поддон.

● воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● ослабьте винт, фиксирующий фильтр;

● поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

(DA)**RENGØRING AF FILTER.**

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamlar større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passere. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollere dette.

● **Filteret bør renses en gang om måneden.** Brug en mønt til forsigtigt at fjerne fodsparket.

● Brug panelet til at opsamlar evt. overskydende vand i filteret.

● Løsén skruen som holder filteret. (Se tegningen).

● Drej filteret mod uret, således at tværsprossen står vandret.

● Rengør filteret under rindende vand.

● Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STA UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangsmåde for tilløbs slangen.

(PL)**CZYSZCZENIE FILTRA**

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● **Zaleca się czyszczenie filtra raz na miesiąc.** Używając monety lub życzki delikatnie zdjąć osłonę.

● Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.

● Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.

● Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.

● Wymij i oczyść filtr.

● Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odcącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzem doprowadzającym wodę.

CHAPITRE 16

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Le détergent n'est pas chargé	Présence de corps étrangers dans le filtre	Nettoyer le filtre
5. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
6. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
7. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

AVSNITT 16

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i utfaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkring (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar intet mot in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportsäkring har inte tagits bort	Tag bort säkringen
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
6. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

ПАРАГРАФ 16

НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Не загружает моющие средства	Засорен фильтр	Прочистите фильтр.
5. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
6. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
7. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро и эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

KAPITEL 16

FEJL OG KONTROL LISTE

Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskinen tager ikke sæben fra sæbeskuffen	Filter på tilgangsslangen er stoppet	Rens filter
5. Maskine står stille	Vandopvarming	Vent 20 - 30 min.
6. Der løber vand ud	Vandtilslutning ulæst	Kontroller hane
7. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
8. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mængde
9. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.

Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.

2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.

Candy Service 86647500

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Wtóż wtyczkę do gniazdka
	Włacznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakrecony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięta rura odprowadzająca wodę.	Wyprostuj rurę.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Nie można załadować detergentu.	Zatkany filtr.	Wyczyścić filtr.
5. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij węzł na kranie.
6. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
7. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zajmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdzenia.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning.

**Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych
i ewentualnych błędów drukarskich.**

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

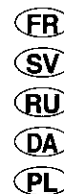
Candy



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



98.06 - 91500053 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

